

Origami

This word unfolds, gathers up wind
To speed the crane's flight
North of my sun to you.

I am shaping this poem
Out of paper, folding
Distances between our seasons.

This poem is a crane.
When its wings unfold,
The paper will be pure and empty.

Origami

Mibukhad kining pulong, mitigom sa hangin
Pagpadali sa lupad sa talabon
Amihanan sa akong adlaw, ngadto kanimo.

Gilalang ko kining balak
Gikan sa papel, gipilo-pilo
Ang gilay-on sa atong panahon.

Kining balak usa ka talabon.
Inig bukhad sa iyang pako,
Ang papel motin-aw ug mahawan.